

---

---

2nd Session, 52nd Legislature  
New Brunswick  
42 Elizabeth II, 1993

---

---

2<sup>e</sup> session, 52<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
42 Elizabeth II, 1993

53

1993 MAY 17

## **BILL**

**AN ACT TO AMEND THE  
POTATO DISEASE ERADICATION ACT**

## **PROJET DE LOI**

**LOI MODIFIANT LA  
LOI SUR L'ÉRADICATION DES  
MALADIES DES POMMES DE TERRE**

---

---

**HON. GÉRALD H. CLAVETTE**

---

---

**L'HON. GÉRALD H. CLAVETTE**

---

---

## EXPLANATORY NOTES

### Section 1

The existing provision is as follows:

25.7(2) The inspector may serve a statement and demand for payment of expenses incurred in any quarantine, detention, treatment, disposal or destruction under subsection (1) on the person against whom an order is made and the amount of the expenses is a debt due to the Crown by the person.

### Section 2

Provisions are added in relation to the testing and handling of potatoes that the Minister has reasonable grounds to believe are infected with, or are or have been exposed to potatoes that the Minister has reasonable grounds to believe are infected with, the tobacco vein necrosis strain of potato virus Y (PVY<sup>n</sup>) and in relation to liability and non-liability for expenses and compensation in relation to orders made respecting such potatoes.

## NOTES EXPLICATIVES

### Article 1

La disposition actuelle se lit comme suit:

25.7(2) L'inspecteur peut signifier à la personne contre laquelle un ordre est donné, un état des dépenses occasionnées par une mise en quarantaine, une détention, un traitement, une disposition ou une destruction en vertu du paragraphe (1), ainsi qu'une demande de paiement, et le montant de ces dépenses est une dette due à la Couronne par cette personne.

### Article 2

Des dispositions sont ajoutées relativement aux essais à faire et aux mesures à apporter à l'égard des pommes de terre que le Ministre a des motifs raisonnables de croire qu'elles sont contaminées par la souche de la nécrose des nervures du tabac du virus Y de la pomme de terre (PVY<sup>n</sup>) et relativement à la responsabilité et à la non-responsabilité pour les dépenses et l'indemnité relativement aux ordres donnés à l'égard de ces pommes de terre.

**An Act to Amend the  
Potato Disease Eradication Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Subsection 25.7(2) of the Potato Disease Eradication Act, chapter P-9.4 of the Acts of New Brunswick, 1979, is repealed and the following is substituted:*

25.7(2) The inspector may serve a statement and demand for payment of expenses incurred in any quarantine, detention, treatment, disposal or destruction under subsection (1) on the person against whom an order is made and the amount of the expenses may be recovered by the Minister by action in a court of competent jurisdiction as a debt owed to Her Majesty in right of the Province.

**2** *The Act is amended by adding after section 25.7 the following:*

25.8(1) The Minister may order that potatoes be quarantined, detained, seized, treated, disposed of or destroyed, in the manner, by the persons and within the period of time set out in the order, if

**Loi modifiant la  
Loi sur l'éradication des maladies des  
pommes de terre**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1** *Le paragraphe 25.7(2) de la Loi sur l'éradication des maladies des pommes de terre, chapitre P-9.4 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1979, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

25.7(2) L'inspecteur peut signifier à la personne contre laquelle un ordre est donné, un état des dépenses occasionnées par une mise en quarantaine, une détention, un traitement, une disposition ou une destruction en vertu du paragraphe (1), ainsi qu'une demande de paiement, et le montant de ces dépenses peut être recouvré par le Ministre par action devant la cour compétente à titre de dette due à Sa Majesté du chef de la province.

**2** *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 25.7 de ce qui suit:*

25.8(1) Le Ministre peut ordonner que les pommes de terre soient mises en quarantaine, détenues, saisies, traitées, qu'il en soit disposé ou qu'elles soient détruites de la manière, par les personnes et dans le délai indiqués dans l'ordre, lorsque

(a) the Minister has reasonable grounds to believe that the potatoes are infected with the tobacco vein necrosis strain of potato virus Y (PVY<sup>n</sup>),

(b) the Minister has reasonable grounds to believe that the potatoes originated from the same seed lot from which potatoes that the Minister has reasonable grounds to believe are infected with the tobacco vein necrosis strain of potato virus Y (PVY<sup>n</sup>) originated,

(c) the potatoes are growing or were grown in the same field as potatoes that the Minister has reasonable grounds to believe are infected with the tobacco vein necrosis strain of potato virus Y (PVY<sup>n</sup>) are growing or were grown, or

(d) the potatoes are growing or were grown in a field any part of the boundary of which is within two hundred metres of any part of the boundary of a field in which potatoes that the Minister has reasonable grounds to believe are infected with the tobacco vein necrosis strain of potato virus Y (PVY<sup>n</sup>) are growing or were grown.

**25.8(2)** For the purposes of subsection (1), results of serological or bioassay tests, which may be conducted by Agriculture Canada or by any other laboratory approved by the Minister, indicating that the tobacco vein necrosis strain of potato virus Y (PVY<sup>n</sup>) may be present in a potato or in potatoes tested, shall constitute reasonable grounds for the Minister to believe that the potato or the potatoes, as the case may be, are infected with the tobacco vein necrosis strain of potato virus Y (PVY<sup>n</sup>).

**25.8(3)** An order made under subsection (1) shall be in writing and shall contain reasons for its making and a copy of the order shall be served

a) le Ministre a des motifs raisonnables de croire que les pommes de terre sont contaminées par la souche de la nécrose des nervures du tabac du virus Y de la pomme de terre (PVY<sup>n</sup>),

b) le Ministre a des motifs raisonnables de croire que les pommes de terre provenaient du même lot de semence que provenaient les pommes de terre que le Ministre a des motifs raisonnables de croire qu'elles sont contaminées par la souche de la nécrose des nervures du tabac du virus Y de la pomme de terre (PVY<sup>n</sup>),

c) les pommes de terre sont cultivées ou ont été cultivées dans le même champ que sont cultivées ou qu'ont été cultivées les pommes de terre que le Ministre a des motifs raisonnables de croire qu'elles sont contaminées par la souche de la nécrose des nervures du tabac du virus Y de la pomme de terre (PVY<sup>n</sup>), ou

d) les pommes de terre sont cultivées ou ont été cultivées dans un champ dont toute partie de la limite est à l'intérieur de deux cents mètres de toute partie de la limite d'un champ dans lequel les pommes de terre que le Ministre a des motifs raisonnables de croire qu'elles sont contaminées par la souche de la nécrose des nervures du tabac du virus Y de la pomme de terre (PVY<sup>n</sup>) sont cultivées ou l'ont été.

**25.8(2)** Aux fins du paragraphe (1), les résultats des essais sérologiques ou biologiques, qui peuvent être effectués par Agriculture Canada ou par tout autre laboratoire approuvé par le Ministre, indiquant que la souche de la nécrose des nervures du tabac du virus Y de la pomme de terre (PVY<sup>n</sup>) peut être présente dans une ou plusieurs pommes de terre soumises aux essais, constituent des motifs raisonnables permettant au Ministre de croire que la pomme de terre ou les pommes de terre, selon le cas, sont contaminées par la souche de la nécrose des nervures du tabac du virus Y de la pomme de terre (PVY<sup>n</sup>).

**25.8(3)** Un ordre donné en vertu du paragraphe (1) doit être par écrit et contenir les motifs pour lesquels il est donné et une copie de l'ordre doit

personally or sent by registered mail to the owner of, or the person who has control of, the potatoes in relation to which the order is made.

**25.8(4)** Where the person against whom an order is made under subsection (1) fails or refuses to comply with that order within the period of time set out in the order or where, after making a reasonable effort to do so, the Minister has been unable to serve the person who is the subject of the order either personally or by mail in accordance with subsection (3), the Minister

*(a)* may order that any place be quarantined and any potatoes be detained until the order is complied with or until the order is served and complied with, as the case may be, or

*(b)* may order that any potatoes that are the subject matter of the order be seized, treated, disposed of or destroyed.

**25.8(5)** An inspector may, for the purpose of establishing whether or not potatoes are or may be infected for the purpose of subsection (1), whether or not potatoes might have originated from a seed lot referred to in paragraph (1)(b), whether or not potatoes are growing or were grown in any field referred to in paragraph (1)(c) or (d) or whether or not there has been compliance in accordance with an order made under subsection (1) or (4), exercise the powers set out in subsection 4(2), and subsections 4(2) to (7) apply with the necessary modifications to an inspector exercising those powers and to any other exercise or purported exercise of those powers for that purpose.

**25.8(6)** Notwithstanding any other provision of this Act, no appeal lies to the Board or to the Minister from or in relation to an order made under subsection (1) or (4).

**25.8(7)** Without limiting the generality of subsection (6), sections 16 and 17 do not apply in re-

être signifiée personnellement ou envoyée par courrier recommandé au propriétaire des pommes de terre relativement auxquelles l'ordre est donné ou à la personne qui en a la charge.

**25.8(4)** Lorsque la personne contre laquelle un ordre est donné en vertu du paragraphe (1) omet ou refuse de se conformer à l'ordre dans le délai précisé dans l'ordre ou lorsque, après avoir fait un effort raisonnable pour faire la signification, le Ministre a été empêché de faire la signification à la personne qui est assujettie à l'ordre, soit personnellement ou par courrier conformément au paragraphe (3), le Ministre peut ordonner

*a)* que tout lieu soit mis en quarantaine et que toutes pommes de terre soient détenues jusqu'à ce que l'ordre soit exécuté ou jusqu'à ce que l'ordre soit signifié et exécuté, selon le cas, ou

*b)* que toutes pommes de terre qui font l'objet de l'ordre soient saisies, traitées, qu'il en soit disposé ou qu'elles soient détruites.

**25.8(5)** Un inspecteur peut, aux fins de déterminer si les pommes de terre sont contaminées ou non ou peuvent l'être aux fins du paragraphe (1), si les pommes de terre pourraient provenir ou non d'un lot de semence visé à l'alinéa (1)b), si les pommes de terre sont cultivées ou ont été cultivées ou non dans un champ visé à l'alinéa (1)c) ou d) ou s'il y a eu ou non exécution de l'ordre donné en vertu du paragraphe (1) ou (4), exercer les pouvoirs indiqués au paragraphe 4(2), et les paragraphes 4(2) à (7) s'appliquent avec les modifications nécessaires à un inspecteur exerçant ces pouvoirs et à tout autre exercice réel ou apparent de ces pouvoirs à ces fins.

**25.8(6)** Nonobstant toute autre disposition de la présente loi, aucun appel ne peut être interjeté ni auprès de la Commission ni auprès du Ministre d'un ordre donné en vertu du paragraphe (1) ou (4) ou relativement à cet ordre.

**25.8(7)** Sans limiter la portée du paragraphe (6), les articles 16 et 17 ne s'appliquent pas relative-

lation to any order, notice, authorization or requirement of any inspector who may be appointed by the Minister under section 2 to make an order under subsection (1) or (4), who is carrying out any duties or responsibilities in relation to an order made under either of those subsections or who is exercising any powers granted under this section.

**25.9(1)** Where the Minister has made an order under subsection 25.8(1) and a further order under subsection 25.8(4), the Minister may serve on the person against whom the order under subsection 25.8(1) was made a statement and demand for payment of expenses incurred in any quarantine, detention, seizure, treatment, disposal or destruction under subsection 25.8(4) and the amount of the expenses may be recovered by the Minister by action in a court of competent jurisdiction as a debt owed to Her Majesty in right of the Province.

**25.9(2)** Service under subsection (1) shall be effected in the manner provided for in subsection 25.8(3).

**25.9(3)** The Minister and the agents, employees and other persons acting on behalf of the Minister under subsection 25.8 or under this section are not liable for any expenses referred to in subsection (1) or for the cost of, the value of or any other compensation in relation to potatoes or other crops that are detained, quarantined, seized, treated, disposed of or destroyed under subsection 25.8 or under this section.

ment à un ordre, un avis, une autorisation ou une exigence d'un inspecteur qui peut être nommé par le Ministre en vertu de l'article 2 pour donner un ordre en vertu du paragraphe (1) ou (4), dans l'exécution de ses devoirs et fonctions relativement à un ordre donné en vertu de l'un ou l'autre de ces paragraphes ou qui exerce un pouvoir accordé en vertu du présent article.

**25.9(1)** Lorsque le Ministre a donné un ordre en vertu du paragraphe 25.8(1) et un ordre additionnel en vertu du paragraphe 25.8(4), le Ministre peut signifier à la personne contre laquelle l'ordre en vertu du paragraphe 25.8(1) a été donné, un état des dépenses occasionnées par une mise en quarantaine, une détention, une saisie, un traitement, une disposition ou une destruction en vertu du paragraphe 25.8(4), ainsi qu'une demande de paiement, et le montant de ces dépenses peut être recouvré par le Ministre par action devant la cour compétente à titre de dette due à Sa Majesté du chef de la province.

**25.9(2)** La signification en vertu du paragraphe (1) est effectuée de la manière prévue au paragraphe 25.8(3).

**25.9(3)** Le Ministre et les représentants, employés et autres personnes agissant au nom du Ministre en vertu du paragraphe 25.8 ou en vertu du présent article ne sont pas responsables des dépenses visées au paragraphe (1) ou du coût, de la valeur ou de toute autre indemnité relativement aux pommes de terre ou à d'autres produits agricoles qui sont détenus, mis en quarantaine, saisis, traités, disposés ou détruits en vertu du paragraphe 25.8 ou en vertu du présent article.